RAPPORT ANNUEL 06/07



### Remerciements et information

NDLR:

Afin de ne pas alourdir le texte, nous nous conformons à la règle permettant d'utiliser le masculin avec une valeur neutre.

Graphisme : Jena Mitchell

Octobre 2007

Cette publication a été rendue possible grâce à l'appui financier du Ministère du Patrimoine canadien.



Heritage



## La table des matières

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador
Le Bureau de direction et le Conseil provincial
Le message du président
Le message de la direction générale
Le rapport annuel
Le Secrétariat permanent
Le prix Roger-Champagne
La récipiendaire du prix Roger-Champagne 2006 Mme Janette PLANCHAT
Rapport sur les résultats du RDÉE



La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador



## La Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc. est un organisme provincial voué à la défense des droits des communautés francophones à Terre-Neuve-et-Labrador. La Fédération regroupe ses membres pour faire du lobbying et de la concertation pour l'ensemble des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle a pour mission de promouvoir la francophonie de la province et de faciliter son développement.

Fondée en 1973, la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador est un organisme sans but lucratif qui œuvre pour la promotion du fait français dans la province. Ses bureaux sont situés à Saint-Jean, Terre-Neuve, siège du gouvernement provincial et des instances fédérales régionales auprès desquelles elle intervient pour revendiquer les droits des Francophones en situation minoritaire.

Porte-parole officiel de la francophonie de la province, la FFTNL représente les intérêts de ses cinq organismes membres qui se réunissent en conseil d'administration trois fois par année. Son financement est principalement assuré par le ministère du Patrimoine canadien, en vertu de la Loi sur les langues officielles. Représentation politique, liaison entre les membres et mise en œuvre des dossiers à caractère provincial constituent l'essentiel de ses fonctions.



### Ses membres sont:

- l'Association régionale de la Côte-Ouest (ARCO), qui œuvre dans la région de la péninsule de Port-au-Port;
- l'Association francophone du Labrador (AFL), qui œuvre dans la région de l'Ouest du Labrador;
- l'Association communautaire francophone de Saint-Jean (ACFSJ), qui œuvre dans la région de la péninsule d'Avalon;
- La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador qui est chargée de défendre les droits des parents
- Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL), qui œuvre auprès des jeunes francophones de la province.



## Les présidences de la fftnl

Roger CLARK	1973-1975 Président fondateur
Peter HEFFERNAN	1975-1978
Robert CORMIER, MC	1978-1979
Roger CHAMPAGNE	1979-1981
Roger ROY	1981-1984
Robert CORMIER, MC	1984-1986
Claude DESROCHERS	1986-1990
Mireille THOMAS	1990-1995
Jean-Guy DIONNE	1995-2005
Julio CUSTODIO	2005- aujourd'hui



En vertu de la Loi sur les langues officielles, le gouvernement fédéral a l'obligation d'assurer des services bilingues dans ses ministères et de contribuer au développement des communautés de langue minoritaire. La FFTNL participe avec le ministère du Patrimoine canadien à la mise en œuvre de ces articles. Elle assure le lien entre les ministères fédéraux et les organismes de représentation de la francophonie terre-neuvienne et labradorienne.

La Fédération des francophones est composée de trois instances décisionnelles, soit le Bureau de direction (BD), le Conseil provincial (CP) et l'Assemblée générale annuelle (AGA). Le Secrétariat permanent (la direction générale et son équipe de soutien) est situé à Saint-Jean. Il est responsable d'accomplir le travail quotidien des activités de la FFTNL, de faire avancer les dossiers spécifiés par le CP, le BD et l'AGA, de gérer toute correspondance de la FFTNL et d'accomplir toute tâche mandatée par l'AGA, le CP et le BD.

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador est membre de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et de la Société nationale de l'Acadie. La FFTNL est présente au sein du Bureau de direction de la Fédération culturelle canadienne française. Elle fait partie du Comité d'orientation aux affaires francophones. Le ministère du Patrimoine canadien (ainsi que tous les partenaires fédéraux) et le Bureau des services en français (ainsi que tous les partenaires provinciaux) sont ses principaux interlocuteurs.



# Événements importants dans l'histoire de la francophonie de T.N.L.

- 1971 Fondation de la première association francophone de la province. Les **Terre-Neuviens Français** est créée à Cap Saint-Georges
- 1973 Création de **l'Association francophone du Labrador**Création de **l'Ordre du bon temps à Stephenville**Création « officielle » de **l'Association francophone de Saint-Jean**Création de la **Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador**
- 1974 Création de l'**Héritage de l'Île Rouge** à La Grand'Terre
- 1984 Création du journal *Le Gaboteur*, seul journal de langue française de la province Ouverture de la première école francophone de la province à La Grand'Terre, l'École Ste-Anne
- 1986 Adoption du drapeau par l'AGA de la FFTNL
- 1986 La Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador devient officiellement membre de la Société Nationale de l'Acadie.
- 1987 Première levée du drapeau des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador à la Grand'Terre
  Première pelletée de terre pour la construction de l'École Ste-Anne de la Grand'Terre



1988	Première levée du drapeau des francophones de Terre-Neuve-et-Labrado
	à l'Hôtel de Ville de Labrador City

- 1988 Création de **Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador**
- 1989 Création de la **Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador**
- 1992 La FFTNL proclame le 30 mai Journée provinciale de la francophonie. Première levée du drapeau Franco-terre-neuvien à l'Édifice de la Confédération par le gouvernement provincial. Depuis, le 30 mai de chaque année, les francophones de Terre-Neuve-et-Labrador célèbrent cet événement dans leurs communautés respectives et à l'Assemblée législative
- 1995 Consolidation du mouvement associatif francophone de la Péninsule de Port-au-Port : création de l'**Association régionale de la Côte ouest**

Inauguration de la « **Route des ancêtres** », entre les communautés de La Grand'Terre et Cap Saint-Georges

Inauguration du Centre scolaire et communautaire Ste-Anne de La Grand'Terre

Signature de la première Entente Canada-Collectivité francophone de Terre-Neuve et du Labrador



1996	Reconnaissance, par le gouvernement provincial, du droit des francophones un Conseil scolaire provincial francophone
 1997	Signature de l'Entente Canada-Terre-Neuve relative à la gestion scolaire Création du <b>Conseil scolaire francophone de Terre-Neuve et du Labrador</b>
1998	Signature de l'Entente cadre Canada-Terre-Neuve et Labrador sur la promotion des langues officielles
1999	Signature par le gouvernement provincial d'un décret déclarant officiellement le 30 mai de chaque année « Journée de la francophonie terre-neuvienne et labradorienne »
	Signature de la deuxième Entente Canada – Communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve et du Labrador
2000	Création du <b>Réseau de développement économique et d'employabilité</b> au sein de la FFTNL
	La FFTNL reçoit le Prix Léger-Comeau de la Société nationale de l'Acadie, plus haute distinction de la SNA
2001	Création de la Société du Centre communautaire de Saint-Jean



2002 Annonce de la construction d'un centre scolaire communautaire à Saint-Jean

Annonce de la participation de la province de Terre-Neuve-et-Labrador aux célébrations de **1504-2004** : 500 ans de présence française

Création de la Société 1504-2004 Society au sein de la FFTNL

2003 Création du **Réseau de Santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador** au sein de la FFTNL

Le drapeau flotte le 30 mai dans plus de 30 communautés francophones et anglophones de la province

Fusion de l'Association francophone de St-Jean et de la Société du centre scolaire et communautaire de St-Jean.

Changement de nom de l'AFSJ qui devient l'**Association communautaire** francophone de St-Jean

Première pelletée de terre pour le **Centre scolaire communautaire** des **Grands-Vents** 

2004 Année de célébrations provinciales pour reconnaître 500 ans de présence française à Terre-Neuve-et-Labrador et le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'Entente cordiale dans le cadre de Acadie 400



2004 Mission officielle de la Communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador en France métropolitaine en compagnie du ministre provincial de Tourisme, de la Cuture et des Loisirs, l'honorable Paul SHELLEY

2005 Inauguration du **Centre scolaire communautaire des Grands-Vents** de St-Jean

Signature de l'Accord de collaboration entre le Gouvernement du Canada et la Communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador

Signature de l'Accord de collaboration entre Saint-Pierre Animation de Saint-Pierre-et-Miquelon et Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador

2006 Élection de Françoise Enguehard à la présidence de la Société Nationale de l'Acadie, la première présidence de l'organisme en provenance de Terre-Neuve-et-Labrador.

Comparution à Saint-Jean de Terre-Neuve de la FFTNL devant le Comité parlementaire des langues officielles (dont c'était le tout premier déplacement en dehors d'Ottawa).

2007 Élection du premier député franco-terre-neuvien, Tony Cornect, à l'Assemblée législative de la province.



Le Bureau de direction et le Conseil provincial

### Conseil provincial et Bureau de direction

Les membres du conseil provincial et du Bureau de direction sont tous des bénévoles qui ont à cœur notre culture et la survie de nos communautés. Ils proviennent des associations membres de la FFTNL.

Les associations membres de la FFTNL sont L'Association régionale de la Côte-Ouest (ARCO), qui œuvre dans la région de la péninsule de Port-au-Port, l'Association francophone du Labrador (AFL), qui a pignon sur rue à Labrador City même, l'Association communautaire francophone de Saint-Jean (ACFSJ), qui opère à partir de Saint-Jean et qui couvre la péninsule de l'Avalon, Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL), qui s'occupe des jeunes de toutes les régions de la province et la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador qui est chargée de défendre les droits des parents.



## Conseil provincial 2006-2007



Président : Julio CUSTODIO

Vice-président interne : Gilliane BEAULIEU

Vice-président externe : Robert CORMIER



Administrateurs : Sr. Henriette ESSIAMBRE Rose VERGE Sophie THIBODEAU Judy WOODS/Jenny FENWICK (Février 2007) Maude STE-MARIE



Le message du président

### Message du président

J'étais loin de me douter en novembre 2005 lorsque j'ai pris la présidence de la FFTNL que je me retrouverais, quatre mois après, à accepter avec regret la démission du directeur général, Ali Chaisson. Suite à son départ, le Bureau de direction et moi-même avons dû chercher une solution pour combler ce poste dans les plus brefs délais et assurer une transition efficace des dossiers. Afin de nous donner le temps de combler le poste, nous avons demandé à la directrice générale adjointe de prendre le poste de direction générale par intérim. Ceci nous a donc permis de passer au recrutement sans avoir à nous soucier que le travail et les dossiers prennent du recul. C'est en novembre que le Bureau de direction a réalisé qu'une troisième tentative de recrutement serait taxante sur l'organisme et remettrait en question la crédibilité et la stabilité de l'organisme auprès des bailleurs de fonds. Donc, après réflexion, nous avons demandé à Madame Poirier de bien vouloir prendre le poste de directrice générale. Qu'elle accepte ce défi fut pour nous un grand soulagement.

Lorsque je vois ce qui a été accompli dans la dernière année, je me rends compte que la transition d'une direction à l'autre n'a pas freiné l'aboutissement de plusieurs dossiers. C'est donc avec beaucoup de fierté que je me joins à la directrice générale pour vous présenter le 34e Rapport annuel de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador.

À la lecture de ce Rapport vous verrez que nous avons fait des avancées fort importantes dans les dossiers de la santé, de la culture, de l'économie et de l'immigration. De plus cette année nous avons été l'organisme hôte de la Fédération culturelle canadienne française lors de son assemblée générale annuelle en juin dernier. En juillet j'ai eu le privilège de pouvoir me rendre à St. John's rencontrer la Gouverneure générale du Canada, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean. Suite à ce banquet officiel, j'ai pu me rendre sur la Côte Ouest de Terre-Neuve pour me joindre aux communautés de la Péninsule de Port-au-Port qui l'ont accueilli à leur tour, avec sa famille.

Je me suis réjoui en septembre de la sagesse du Premier ministre du Canada à l'annonce de la nomination de Graham Fraser en tant que Commissaire aux langues officielles. Cette réjouissance fut de courte durée puisque, quelques jours après, on abolissait multiples programmes dont entres autres l'Emploi d'été pour les jeunes étudiants, la Promotion de la femme et la Contestation judiciaire. La FCFA du Canada en partenariat avec d'autres organismes porte-parole nationaux poursuivent le gouvernement fédéral présentement tant qu'à la légitimité de l'abolition du Programme de contestation judiciaire. Ceci est un dossier à suivre.

Mobilisé par un congé de maladie à l'automne, je n'ai malheureusement pas participé à l'Équipe francophonie organisée par la FCFA du Canada. De loin, j'ai quand même constaté que ce genre d'exercice de sensibilisation est nécessaire pour l'avancement de nos dossiers et dans cette optique je souhaiterais voir un tel exercice se manifester ici à St. John's et à Ottawa. Les organismes provinciaux qui en ont fait l'expérience dans leurs provinces sont tous d'accord pour dire que ceci leur a été bénéfique.

Mis à part les Célébrations 1504-2004, je crois que le gouvernement provincial ne s'est jamais montré aussi ouvert à participer activement ou à contribuer dans nos projets. Je cite en exemple trois dossiers majeurs qui ont été bénéficiaire de cette ouverture : la santé, la culture et le tourisme. Suite à une rencontre avec le Ministre de la Santé, Tom Osborne à qui nous avons remis le rapport 'Préparer le terrain', nous avons eu non seulement son engagement envers le Réseau mais aussi son appui de collaboration envers la réalisation de certaines des recommandations du rapport. Les interventions auprès de la sous-ministre adjointe en culture, Eleanor Dawson, a fait en sorte qu'elle appuie sans réserve et avec une somme d'argent à l'appui le dossier du réseau culturel. Cette année, et ce pour la première fois depuis que nous produisons le Guide touristique, le Ministère du tourisme, de la culture et des loisirs a investi une somme d'argent dans la production du Guide.

Et finalement, dans cette remémoration de l'année, je ne peux passer sous silence deux évènements historiques dont nous pouvons être très fiers : l'élection de Françoise Enguehard à la présidence de la Société nationale de l'Acadie en juillet dernier et l'élection de Tony Cornect comme député de la circonscription de Port-au-Port et son assermentation en français!

Je ne peux terminer mon message sans remercier les membres du Conseil provincial, plus particulièrement les membres du Bureau de direction, soit Robert Cormier et Gillianne Beaulieu ainsi que la directrice générale, Cyrilda Poirier, pour leurs importantes contributions et leurs appuis continus au courant de l'année. Ensemble, nous faisons belle équipe!

Bonne lecture!

Julio CUSTODIO



Le message de la direction générale



## Message de la direction générale

L'année 2006-2007 a été pour moi une transition et un réajustement, c'est le moins que l'on puisse dire! Suite au départ d'Ali Chaisson, qui occupait le poste de direction générale depuis l'automne 1997, je me suis retrouvée au poste de directrice générale par intérim durant les huit premiers mois de l'année. Le départ précipité de l'ancien directeur général a fait en sorte que je me suis retrouvée à prendre en main des dossiers que je n'avais pas eu le temps de maîtriser et même, dans certains cas, pas eu le temps de découvrir.

Malgré tout je suis très fière de ce qui a été accompli en 2006-2007. Ensemble, dans le cadre du tout premier Forum communautaire nous avons revu, mis à jour et produit un Plan de développement global qui depuis a été largement distribué et diffusé. Nous avons maintenant un Répertoire des fournisseurs des services de santé en français. Par notre participation au Comité parlementaire des langues officielles et à l'Équipe francophonie, nous avons réussi à sensibiliser des élus au gouvernement fédéral qui, dans la mesure du possible, se disent toujours prêts à aider et qu'il suffit de les solliciter. À l'horizon je vois enfin, après tant d'années passées à en rêver, la réalisation et la mise en route de notre portail. Je vois aussi la dernière version de notre Guide touristique avec, encore une fois, la participation très importante de l'Archipel de Saint-Pierre et Miquelon. Et, parlant de l'archipel, la visite du Sénateur Denis Detcheverry en février signale une ouverture et un désir de rapprochement assez important et intéressant avec notre province. Je vois aussi le dépôt du rapport Santé primaire en action (SPA) qui vient à la suite de Préparer le terrain. SPA fera état de la situation de la livraison de santé en français sur la Côte Ouest de Terre-Neuve-et-Labrador et devrait apporter des recommandations à ce sujet.

Je suis très fière de mes collègues de travail. Ils sont tous et sans exception des professionnels experts dans leur domaine. Ils ont tous et sans exception le souci d'un travail bien accompli et ils ont tous et sans exception le feu sacré et la passion du développement et de l'épanouissement de notre communauté. Ce qui a été accompli cette année n'aurait pu se faire sans Christiane et Audrey, sans Josée et son équipe au RDÉE, sans Jitin au Réseau santé et sans les multiples collaborateurs provenant de l'extérieur de notre organisme.

Je suis très reconnaissante de la patience des gens qui m'entourent. Que ce soit nos agents de programmes ou de liaisons ou bien mes collègues de travail. Je n'ose compter combien de courriels ont été échangés avec Jim Prowse ou bien Jeff Butt, intitulés 'la question idiote de la journée', ou encore combien de fois je me suis tournée vers Josée Dalton pour lui demander 'peux tu m'expliquer pourquoi ?'

Je tiens aussi à remercier très sincèrement les membres du Bureau de direction et du Conseil provincial pour leur appui et leur implication au courant de cette année de transition.

Après un an à la direction générale je prends de l'assurance. J'écoute, je prends note, je m'ajuste et j'essaie de répondre aux mieux de mes capacités à toutes les demandes qui proviennent de partout à une vitesse tellement incroyable. Que me réserve 2007-2008 ? Difficile à dire. Mais ce que je m'engage à faire dans la prochaine année est de maintenir le cap, de continuer à faire de mon mieux et de vous revenir à la prochaine assemblée générale annuelle avec une autre liste d'accomplissements tout aussi impressionnante que cette année.

Au/plaisir,

yril**d**a POIRIER



Rapport annuel

# Activité 1 : gestion de la corporation

#### **RESSOURCES HUMAINES**

L'année 2006-2007 a d'abord été marquée par le départ de son directeur général, Monsieur Ali Chaisson. Ce dernier, qui assumait la direction de l'organisme depuis 1997, remettait sa démission au Bureau de direction le 23 mars avec pour date de départ le 1er avril 2006. Suite au dépôt de sa démission, le Bureau de direction a immédiatement nommé Madame Cyrilda Poirier au poste de directrice générale par intérim. Le concours pour pourvoir ce poste a été ouvert par deux fois, sans succès, et en novembre les membres du Bureau de direction ont offert le poste de manière permanente à Madame Poirier.

En avril 2006, l'équipe de la FFTNL se composait d'Audrey Lefebvre qui occupait le poste de secrétaire-réceptionniste. En septembre Madame Christiane Mathieu, se joignait à l'équipe en tant qu'adjointe administrative. La directrice générale aurait bien voulu voir une troisième personne au sein de son équipe pour s'occuper principalement de la gestion des projets et aussi effectuer de l'analyse politique. Après trois concours de recrutement, ce poste est toujours vacant.

La difficulté de recruter et retenir des employés francophones qualifiés au sein de nos organismes devient de plus en plus problématique. Il ne faut pas se leurrer, notre grille salariale actuelle ne peut pas faire concurrence à ce qui est offert dans les autres provinces. Malheureusement, le statu quo de notre enveloppe budgétaire depuis nombre d'années fait en sorte que nous ne pouvons changer cette situation. Mais il est clair que cette situation devra être traitée assez rapidement et avec tout le sérieux qu'elle mérite si on veut continuer à avoir une Fédération qui dispose de ressources humaines compétentes.

Ce problème de recrutement a aussi une incidence directe sur les vacances prises, ou dans ce cas, non prises, par la direction générale et sur le nombre d'heures supplémentaires accumulées au-delà de ce qui est prescrit dans le Guide de procédures. Il faudra d'ailleurs revoir la pratique énoncée dans le Guide qui exige des employés qu'ils renoncent aux heures supplémentaires travaillées et qu'elles soient comptabilisées comme un don à l'employeur. Lorsqu'il y a pénurie d'employés au sein d'un organisme on s'entend que le travail doit se faire quand même. Les dirigeants de la FFTNL devront aussi se pencher sur cette question dans un avenir proche.





#### **RÉUNIONS STATUTAIRES**

Entourée d'une nouvelle équipe, la directrice générale a dû consacrer beaucoup de temps à la logistique de l'AGA, activité annuelle compliquée par la tenue du premier Forum communautaire. En marge de l'AGA, soit du 17 au 19 novembre, la FFTNL a tenu une réunion du Conseil provincial, une réunion du Bureau de direction, le Forum communautaire et l'AGA. De plus, la FPFTNL, FJTNL et Le Gaboteur en ont aussi profité pour tenir leurs assises annuelles.

L'assemblée générale annuelle, présidée par Maître Louise Forest-Niesing, s'est déroulée sans contestation. Les délégués ont adopté à l'unanimité le dépôt du rapport annuel, de la planification annuelle ainsi que le rapport financier équilibré au 31 mars 2006. Il n'y a eu aucun changement cette année au Bureau de direction puisque les membres élus en novembre 2005 l'ont été pour un mandat de deux ans.

Suite à l'allocution de la présidente de la Société Nationale de l'Acadie, Madame Françoise Enguehard, et à la remise du **Prix Roger Champagne**, lors du banquet annuel, un hommage spécial a été offert à son ancien directeur général et on en a profité pour lui remettre un cadeau d'appréciation.

En plus de l'AGA, la FFTNL a tenu trois réunions du Conseil provincial et quatre réunions du Bureau de direction.

#### **FINANCEMENT**

Cette année l'Accord de contribution pour le fonctionnement de l'organisme a été signé le 26 juillet. Il faut réaliser que gérer un organisme à raison de 25% de notre subvention d'opération pour les quatre premiers mois de l'année est assez stressant et requiert des choix difficiles pour savoir quel fournisseur sera payé et l'autre non.

DATE	ACTIONS	SOMME
18 janvier 2006	Dépôt de la demande de fonctionnement	
24 avril 2006	Réception de 25% du premier versement 53 9	
10 juillet 2006	Réception de la lettre ministérielle	
27 juillet 2006	Signature de l'Entente de contribution	
24 août 2006	Réception de la balance du premier versement	61 800\$
12 décembre 2006	Réception de la troisième tranche (40%)	96 880 \$
22 août 2007	Réception de la tranche finale (10%)	24 220 \$

Ceci nous oblige à nous servir, au maximum, de notre ligne de crédit et donc d'encourir des sommes faramineuses d'intérêt et de frais bancaires supplémentaires.

Cette problématique ne se limite pas au fonctionnement, mais aussi aux projets ponctuels qui sont déposés en janvier, qui doivent aller de l'avant et pour lesquels, bien souvent, l'argent n'arrive pas avant la fin du projet.

#### **APPUI AUX PROJETS**

Dès son entrée en fonction, la directrice générale a pris connaissance des nombreux projets en cours de l'organisme et y a apporté son appui par tous les moyens possibles.

# Activité 2 : représentation et actions dans le domaine politique

#### ORGANISMES NATIONAUX ET RÉGIONAUX

La FFTNL est membre de plusieurs organismes nationaux et régionaux et il y a toujours une représentation de la part d'un des membres du Bureau de direction ou d'une personne déléguée par la communauté et/ou de la direction générale aux réunions statutaires de ces organismes.

ORGANISME	CONSEIL D'ADMINISTRATION	AGA
FCFA du Canada	Jules Custodio	Robert Cormier
FCCF	Cyrilda Poirier	Xavier Georges
FCAF	Robert Cormier	
FCAAC		Richard Martin, Charlotte
		Cayouette et Rose Verge
SNA	Robert Cormier	Jules Custodio,
		Cyrilda Poirier
SSF	Suzan Banoub-Baddour	Robert Cormier
RADarts		Xavier Georges

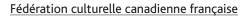


#### FCFA du Canada

En 2005 la FCFA du Canada a entamé une démarche qui devrait mener à un Sommet rassembleur en juin 2007. Cette année, elle est rendue à l'étape des consultations avec les communautés et dans cette optique, le Comité du sommet a convoqué les organismes provinciaux francophones des régions de l'Atlantique à Halifax. Nous avons saisi cette opportunité pour déposer un mémoire et répondre aux questions d'éclaircissements du Comité.

#### Société nationale de l'Acadie

En juin 2006, la délégation de Terre-Neuve-et-Labrador a fièrement appuyé la candidature de Madame Françoise Enguehard à la présidence de la Société nationale de l'Acadie. Madame Enguehard est la première personne de notre province à tenir ce poste.



En juin 2006, la FCFF a tenu son assemblée générale annuelle à St.John's. Les délégués sont arrivés heureux de se retrouver à TNL pour la première fois de l'histoire de l'organisme et sont repartis enchantés par l'accueil, la chaleur (des gens et de la température!), le banquet aux homards, le spectacle endiablé de Bernard et Robert Félix et de Mopaya.

#### Société santé en français

En février, la SSF a tenu son 3e Rendez-vous de la santé à Ottawa. La délégation de Terre-Neuve-et-Labrador comprenait six personnes. Un record! Les conférences exceptionnelles qui étaient à l'affiche ont inspiré et motivé les membres de la délégation et plusieurs prévoient déjà assister au 4e Rendez-vous.











#### **AUTRES ACTIVITÉS DE REPRÉSENTATIONS**

#### Journée provinciale de la francophonie

Le 30 mai, la Fédération a organisé la traditionnelle cérémonie de la levée du drapeau à l'occasion de la Journée provinciale de la francophonie. Encore cette année, les dignitaires des deux paliers du gouvernement ont prononcé des discours de circonstance. Le président a reconnu la présence des membres de la Conférence interministérielle sur la francophonie canadienne qui tenait sa réunion annuelle à St. John's. Fort impressionnés par cette activité unique au Canada, plusieurs sont repartis avec l'idée d'instaurer cette pratique dans leur province ou territoire.

En juillet, Monsieur Jules Custodio a eu l'honneur d'être invité à la maison du Lieutenant Gouverneur général et de dîner avec la Gouverneure générale du Canada, la Très honorable Madame Michaëlle Jean. Quelques jours plus tard, le président s'est rendu sur la Péninsule de Port-au-Port et s'est joint à l'Association régionale de la Côte-Ouest qui recevait Madame Jean et sa famille.

#### **ACTIONS DANS LE DOMAINE POLITIQUE**

#### Conseil fédéral

En septembre, la directrice générale a été invitée à se présenter devant les membres du Conseil fédéral de la province. Un très court cinq minutes lui fut accordé à cette occasion, ce qui lui a permis de présenter la communauté et de leur lancer l'invitation d'assister à l'assemblée générale annuelle de la fédération. Un des mandats de Patrimoine canadien découlant de l'Accord de collaboration est justement de faciliter ce type de réunions. Une prochaine occasion de rencontrer le Conseil sera offerte une fois que le PDG sera finalisé.

#### Équipe francophonie

Monsieur Robert Cormier, vice-président externe et Madame Cyrilda Poirier de la Fédération ainsi que Monsieur Xavier Georges, membre du Conseil d'administration de la FCCF ont tous trois participé à l'Équipe francophonie organisée par la FCFA du Canada. Cette activité d'envergure consiste à rendre visite à des élus fédéraux de toute discipline politique pour les sensibiliser aux défis de vivre en situation minoritaire et aux enjeux lorsque, par exemple, des programmes tels que le Programme de contestation judiciaire sont abolis. Les participants étaient divisés en équipe de trois et chaque équipe visitait quatre élus ciblés. Résultat : soixante-quinze députés élus ou hauts fonctionnaires ont été rencontrés dans l'espace d'une journée.

Le 5 novembre dernier, et ce, à quelques jours d'avis seulement, les organismes provinciaux ont comparu devant la Commission parlementaire des langues officielles. C'était la première fois de son histoire que la Commission se déplaçait en région et Terre-Neuve-et-Labrador était la première province au pays à la recevoir. Nous avons été d'autant plus chanceux que nous étions les seuls à comparaître devant la Commission. Après le déjeuner, qu'on nous a invités à prendre avec eux, les membres de la Commission et leur entourage ont insisté pour venir faire une visite d'Centre scolaire et communautaire des Grands-vents. Cette visite fut très révélatrice. D'abord, il y avait des parlementaires qui ne connaissaient pas du tout le concept des centres scolaires et communautaires, il y en avait qui ne comprenaient pas le pourquoi d'une école homogène francophone, s'accrochant à l'idée que l'immersion était suffisante. Mais fort heureusement, certains d'entre eux ont changé d'avis lorsqu'ils ont vu les tout-petits au Centre de la petite enfance et ils ont vite compris l'importance de ce Centre intégré à l'école.

### Activité 3 : Service aux membres et communications à l'intérieur du réseau

### Franco-Jeunes de Terre-Neuve-et-Labrador

Pour la première fois depuis la signature de l'entente de services entre notre organisme et Franco-Jeunes, la Fédération n'a pu respecter sa partie de l'entente qui est de fournir à Franco-Jeunes un appui dans la gestion financière. Cette situation sera revue et espérons bien redressée dans la prochaine année.

### Communications à l'intérieur du Réseau

Un des constats découlant du Forum communautaire a sans doute été celui du manque de communication à l'intérieur du Réseau. Des activités comme le Cercle de collaboration qui s'est tenu à Labrador City en février a suscité un regain d'esprit d'équipe et un des résultats a été la demande exprimée de reprendre l'habitude de se rencontrer par téléconférence au moins toutes les deux semaines. Pour faciliter cet échange un Webcam a été acheté et remis aux directions générales et aux membres du bureau de direction.

# Activité 4 : rédaction de projets financés hors du fonctionnement

Encore cette année le financement de projets représente une portion importante du budget total de la corporation. Du 1er avril 2006 au 31 mars 2007, l'organisme a déposé dix projets spéciaux et a reconduit deux projets récurrents, soit le RDÉE – TNL et le RSF – TNL.

Culture et patrimoine et promotion :  RÉSEAU CULTUREL  GUIDE TOURISTIQUE  AGA - FCCF	36 010 \$ 10 502 \$ 5 000 \$
Développement économique et d'employabilité : Fonctionnement Franco-boutique.ca	504 929 \$ 37 775 \$
Entente Canada-Communauté et Interministériel : Gestion de l'entente Projet Portail Carrière été Immigration	37 200 \$ 109 782 \$ 9 996 \$ 20 500 \$
Santé et services sociaux : Réseau santé Santé primaire en action 3e Rendez-vous	18 011 \$ 61 486 \$ 5 196 \$



## Activité 5 : gestion de projets financés hors du fonctionnement

### **PROJETS PONCTUELS**



Le Comité d'évaluation s'est réuni trois fois en 2006-2007. Il a évalué et retenu les sept demandes de financement soumises pour 2007-2009 pour une recommandation globale de 1 666 400 \$. Ils ont aussi évalué trente-et-une demandes de projets spéciaux et en ont retenu vingt-et-une, dont plusieurs sur une base pluriannuelle, pour une somme globale recommandée de 277 000 \$.

Sous le thème « La communauté au cœur de nos échanges » le Forum communautaire s'est penché sur le Plan de développement global de la communauté qui, malgré les consultations et les sessions de travail de l'automne 2004, était toujours à l'état débauche. Le temps était donc opportun de prendre avantage du Forum pour reprendre le document, le mettre à jour, le finaliser et le distribuer. Le forum s'est terminé sur un succès malgré un peu de scepticisme au début de la journée.





Les délégués au Forum ont commencé par faire une révision du PDG 1999-2004, exercice qui n'avait jamais été fait, mais qui devait l'être, afin de prendre connaissance des éléments exécutés et de ce qui restait à accomplir. Ils ont ensuite procédé à la révision de l'ébauche du plan 2004-2009. Par voix de résolution à l'AGA, les délégués ont adopté, en principe, le résultat des discussions émanant des ateliers. Ils ont aussi demandé la possibilité de réagir au document avant sa version définitive. Les délégués ont eu deux occasions de le faire, soit en novembre et en février. Le document final a été déposé pour adoption à la réunion du Conseil provincial du 10 mars 2007 et depuis a été distribué aux participants du Forum, au Comité d'évaluation et aux bailleurs de fonds.

Une dernière activité découlant de l'Accord de collaboration a été la coordination et la tenue du Cercle de collaboration en février dernier à Labrador City. Cette réunion se veut la suite logique du Forum. Les discussions se font au niveau des intervenants communautaires et des ministères susceptibles à nous aider dans l'acheminement et le soutien financier de projets découlant du PDG.



### Fédération culturelle canadienne française, AGA 2006

Pour la première fois de son histoire, la Fédération culturelle canadienne française a tenu ses assises annuelles à St. John's et la subvention accordée à la FFTNL lui a permis de faire connaître la diversité du talent artistique de notre province. En vedette à la soirée d'accueil de la Fédération culturelle canadienne française, on notait la présence de la chorale francophone de Saint-Jean, La rose des vents, qui a su impressionner les délégués lors de leur réception au Eastern Edge Gallery. Le grand succès de cette semaine de réunion a été sans contredit la soirée du banquet au Centre scolaire et communautaire Les Grands-Vents. Grâce à l'équipe de Francoboutique.ca, les délégués ont été invités à découvrir quelques produits du terroir de la province et rencontrer deux écrivains connus, soit Françoise Enguehard et Michel Savard. La soirée du banquet a été couronnée par les prestations du duo de Bernard et Robert Félix avec leur musique traditionnelle et la formation musicale africaine Mopaya. Avec brio, ces deux groupes ont su donner un bon aperçu de la versatilité musicale et culturelle de notre province.

### Portail francophone

Le but du projet portail est de créer un environnement virtuel qui favorise l'épanouissement des communautés francophone et acadienne de la province en favorisant son accessibilité. Ce projet a débuté au début décembre, suite à la confirmation des subventions des principaux bailleurs de fonds, soit l'APÉCA et Industrie Canada. On prévoit le lancement de ce portail pour octobre 2007.

### Carrière Été

Encore cette année, la FFTNL et le RDÉE ont déposé, et ont obtenu, cinq demandes d'emploi d'été pour jeunes étudiants.

### **Guide Touristique**

En septembre, le RDÉE a déposé une demande de financement auprès de l'APÉCA et du ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs pour produire l'édition 2007-2008 du Guide touristique en français. En plus de recevoir les fonds demandés à l'APÉCA, le RDÉE a aussi reçu et ce, pour la première fois, une contribution financière du Ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs.

### **Immigration**

Suite à une étude, ce projet a permis à la FFTNL de mieux connaître le besoin des communautés en ressources humaines et de voir avec eux la meilleure façon d'intégrer ces nouveaux arrivants.

#### Recensement des aînés

Une étude sur le besoin des personnes aînées dans les trois communautés francophones a été entreprise au début de l'année. Une série de recommandations sont ressorties suite aux consultations avec les leaders de chaque communauté. On aura à se pencher sur ce dossier dans un avenir rapproché afin de mieux répondre aux demandes de cette population.

### Positionnement culturel, Phase II

La première phase de ce projet a permis de constater que le temps est venu pour la communauté culturelle de se prendre en main et la Phase II va permettre de continuer le travail entamé. Le but ultime est de permettre aux artistes de se concerter et de leur donner ou faciliter des opportunités de visibilité dans la province et sur la scène atlantique, nationale et internationale.

### POUR PLUS D'INFORMATION

### **PROJETS RÉCURRENTS**

### <u>Immigration</u>

Le projet Immigration avait pour but d'évaluer les besoins des régions francophones en matière de main d'œuvre. Pour l'instant les données du Labrador sont finalisées alors que les celles de la Péninsule de Port-au-Port le sont en partie. Dans la prochaine année on propose déposer deux projets. Le premier finalisera l'évaluation des besoins de la région de l'Avalon et de la Péninsule de Port-au-Port et le deuxième vise une stratégie d'accueil d'immigrants adaptée aux communautés.

De plus, la nouvelle politique provinciale en matière d'immigration contient une recommandation pour augmenter le nombre d'immigrants francophones. Cette recommandation découle directement des consultations qui se sont tenues dans les communautés francophones de la province.

### POUR PLUS D'INFORMATION

Objectif 16

Rapport final

44





#### Réseau Santé en Français – TNL

Une des recommandations qui ont suivi l'évaluation exhaustive, en décembre 2005, de la gestion financière et de la gouvernance du Réseau santé, la Société santé en français était que la FFTNL soit accompagnée par des experts pour mettre sur pied un Réseau en bonne et due forme et les services de Jean-Paul Arsenault et Patsy McLean de la firme HRA ont été retenus pour le faire. Ces deux personnes avaient déjà travaillées de près avec le Coordonnateur du Réseau, Jitin Sikhri, et connaissaient déjà très bien les communautés pour les avoir consultées lors de la rédaction de leur rapport Préparer le terrain. Suite à une série de rencontres, de téléconférences et de multiples discussions et rétroactions par courriels, la composition du Réseau avec des attributions acceptables pour tous a été déposée à l'automne.

### Santé primaire en action

En novembre, la Société santé en français annonçait que Santé Canada avait approuvé leur demande de financement pour un projet d'envergure nationale, appelé Santé primaire en action (SPA). Ici dans la province, avec l'aide de Patsy McLean de la firme HRA et du RSF – TNL il a été décidé d'entreprendre, avec la participation du Western Health Regional Board, une étude des moyens de livraison des soins de santé en français sur la Péninsule de Port-au-Port. Ce rapport a été présenté au RSF – TNL en mars et la version définitive déposée au début avril 2007.

POUR PLUS D'INFORMATION

Primary Health Care in Action

### POUR PLUS D'INFORMATION GÉNÉRALE SUR LE RAPPORT ANNUEL

Les états financiers vérifiés au 31 mars 2007

Le rapport sur les résultats au 31 mars 2007 (fonctionnement)

Status et règlements généraux de la FFTNL



Le Secrétariat permanent

Directrice générale : Cyrilda POIRIER \*

Adjointe administrative : Christiane MATHIEU\* Secrétaire-réceptionniste : Audrey LEFEBVRE

Réseau de développement économique et d'employabilité

Coordonnatrice du RDÉE TNL : Josée DALTON\*

Adjointe administrative du RDÉE TNL: France J. BÉLANGER\*

Agente de communications : Véronique LAVOIE\*

Agente de développement économique (Secteur rural ) : Annie DESROSIERS\*

Agente de développement économique (Intégration de la jeunesse) : Sandra BARTER-MARTIN\*

Agente de développement économique (Tourisme) : Frédérique WEILAND\*

Agente de développement économique (Économie du savoir) : Simon LECLERC

Réseau santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador

Coordination du RSF TNL : Jitin SEKHRI\*

\* représente une personne en poste au 31 mars 2007



Directrice générale adjointe : Cyrilda POIRIER



Adjointe administrative : Christiane MATHIEU



Coordination (RDÉE) : Josée DALTON



Adjointe administratifive du projet RDÉE : France BÉLANGER



Adjointe de bureau : Audrey LEFEBVRE



Adjointe de communications : Veronique LAVOIE



Agente de développement économique (Intégration de la jeunesse) Sandra BARTER-MARTIN



Agente de développement économique (Tourisme) Frédérique WEILAND



Agente de développement économique (Secteur rural) Annie DEROSIERS



Agente de développement économique (Économie du savoir) Simon LECLERC



Coordination du RSF TNL : Jitin SEKHRI\*



Le prix Roger-Champagne



### Le prix Roger-Champagne

M. Roger Champagne a assumé la présidence de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador au début des années 80, au moment critique ou celle-ci était menacée de disparition. Envers et contre tous, et convaincu de la nécessité d'une représentation de nos communautés sur la scène provinciale. M. Champagne en a assuré la survie.

Toutefois, le destin a tragiquement frappé la famille Champagne et le monde de la francophonie lorsqu'en 1981 Roger et son épouse périssaient dans un accident de voiture. Professeur à Labrador City et fortement impliqué dans son milieu, son absence se fait encore tristement sentir de nos jours.

En son hommage, la FFTNL a créé en 1983 le prix ROGER CHAMPAGNE qui est remis chaque année à la personnalité francophone ou acadienne s'étant illustrée par son travail dans le développement du fait français à Terre-Neuve-et-Labrador.





### Prix Roger Champagne 2006 – La récipiendaire

Janette Planchat, récipiendaire du Prix Roger Champagne se démarque par son implication non seulement au niveau de son association mais aussi et surtout au niveau de ses initiatives dans le domaine du théâtre ou elle a la main à toutes les sauces: la mise en scène et la direction, le choix des costumes, l'éclairage, les décors ... et puis, oui, elle est aussi comédienne!

Madame Planchat est reconnue pour avoir adaptée plusieurs pièces de théâtre basées sur le folklore de la Côte-Ouest, plus particulièrement celui popularisé par Émile Benoît. D'ailleurs son adaptation de la pièce 'Richard sans peur' fut présentée aux élèves des écoles françaises et d'immersion sur l'ensemble de l'Île de Terre-Neuve. Ce genre de travail représente une contribution importante à la culture franco-terre-neuvienne puisqu'elle assure la pérennité des contes traditionnels en les présentant non seulement aux jeunes mais aussi aux adultes. Elle a également adapté d'autres pièces de théâtre dont 'Le petit garçon qui visita le vent du nord'.

Mais l'implication de cette dame ne s'arrête pas au théâtre. Elle est membre de la chorale « La rose des vents », coordonne l'école du samedi, participe aux activités du Club des Débrouillards, est membre du conseil d'administration de son association et est toujours la première à se porter volontaire ou prêter main forte pour n'importe quelle activité communautaire.

Mariée, mère de trois enfants et maintenant grand-maman, Janette Planchat donne, depuis 1973, beaucoup de son temps et de son énergie à sa communauté par le biais de l'Association communautaire francophone de Saint-Jean.

### Les récipiendaires du prix roger champagne :

```
1983
                M. Jean-Guy Labbé (Labrador)
1984
                Mme Marina Simon (Côte-Ouest)
1985
                Mme Géraldine Barter (Côte-Ouest)
                M. Robert Cormier (Côte-Ouest)
1986
1987
                M. Jean-Guy Dionne (Labrador)
1988
                M. Émile Benoit, docteur en droit – honoris causa (Côte-Ouest)
                Mme Angela Moore (Côte-Ouest)
1989
1990
                Mme Marie Félix (Côte-Ouest)
1991
                M. Claude Desrochers (Labrador)
                M. Cornelius Barter (Côte-Ouest)
1992
1993
                Mme Pearl Lee (Labrador)
                Mme Yolande Lono (Saint-Jean)
1994
                Mme Velma Félix (Côte-Ouest)
1995
1996
                Mme Mireille Thomas (Saint-Jean)
1997
                M. Joseph Benoit (Côte-Ouest)
1998
                M. Richard Charron (Saint-Jean)
1999
                Mme Andrée Fougère-Thoms (Saint-Jean)
2000
                M. Mark Cormier (Côte-Ouest)
                Mme Jenny Fenwick (Côte-Ouest)
2001
2002
                Mme Edna Hall (Côte-Ouest)
2003
                M. Julio Custodio (Labrador City)
                Mme Reine Conway (Saint-Jean)
2004
2005
                Mme Lise Boucher (Labrador)
                Mme Janette Planchat
2006
```





Rapport sur les résultats du RDÉE

### Rapport sur les résultats du RDÉE

#### TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

#### Virtuellement unis

En novembre 2006, RDÉE Terre-Neuve-et-Labrador a amorcé la création d'un portail francophone qui répond aux besoins de ses communautés et qui rompt l'isolement de ses trois régions francophones situées sur un territoire de 405 720 km2.

Ce service virtuel à l'échelle provinciale offrira une multitude de services utiles aux internautes et deviendra un outil de réseautage et de partenariat pour les communautés et les entrepreneurs. Le portail, qui sera opérationnel le 19 octobre 2007, a déjà créé plus de 15 emplois directs et indirects dans la province.

### PARTENAIRES CLÉS

- Agence de promotion économique du Canada Atlantique
- Industrie Canada
- Conseil scolaire francophone provincial
- Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador
- RDÉE Saskatchewan
- RDÉE Nouveau-Brunswick

Également durant l'automne 2006, RDÉE Terre-Neuve-et-Labrador a formé et outillé les entrepreneurs francophones de son site de commerce électronique www.francoboutique. ca. Une vingtaine d'entrepreneurs francophones de la province ont déjà développé les compétences pour faire eux-mêmes les suivis et assurer le bon fonctionnement du commerce électronique de plus de 85 produits.

#### PARTENAIRES CLÉS

- RDFF Saskatchewan
- Agence de promotion économique du Canada Atlantique
- Ministère de l'Innovation, du Commerce et du Développement rural de Terre-Neuve-et-Labrador

### Les communautés au cœur des solutions

RDÉE Terre-Neuve-et-Labrador a élaboré un profil de développement économique communautaire (DÉC) de la région de Port-au-Port, berceau de la francophonie terre-neuvienne-et-labradorienne. Le RDÉE a validé les données auprès des francophones et Acadiens de cette région lors de trois consultations. La communauté a participé avec intérêt et identifié de nombreuses priorités notamment l'intégration des jeunes dans les entreprises de la région et l'amélioration de l'infrastructure liée au tourisme. Le RDÉE est sur le point de terminer les profils de ses deux autres communautés : la région métropolitaine de St. John's et le Labrador.



L'équipe de RDÉE Terre-Neuve-et-Labrador en atelier de perfectionnement professionnel avec Statistique Canada à Labrador City en décembre 2006.

### PARTENAIRES CLÉS

- Les trois communautés francophones et leurs organismes
- Statistique Canada
- Coopérative de consultation en développement La Clé

### Bienvenue à Terre-Neuve-et-Labrador!

Pour promouvoir la vivacité et le dynamisme de la francophonie de la province, RDÉE Terre-Neuve-et-Labrador a publié 40 000 exemplaires (10 000 de plus qu'en 2005) du Guide touristique Terre-Neuve-et-Labrador & Saint-Pierre-et-Miquelon. Disponible partout au Canada et en France, ce guide complet comble un vide dans la publication de documents promotionnels en français dans la province.

### PARTENAIRES CLÉS

- Agence de promotion économique du Canada Atlantique
- Ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs de Terre-Neuve-et-Labrador
- Comité régional du tourisme de Saint-Pierre-et-Miquelon
- Fédération québécoise de camping et de caravaning inc.
- Commission du tourisme acadien du Canada Atlantique
- Provincial Airlines



Frédérique Weiland de RDÉE Terre-Neuveet-Labrador (à droite) et Cathy Anderson du ministère provincial du Tourisme au Salon Bienvenue Québec à Laval en octobre 2006.

### SuperAccueil Atlantique

RDÉE Terre-Neuve-et-Labrador a formé sept personnes lors de son atelier SuperAccueil en août 2006. Cet atelier interactif de formation de service à la clientèle et de sensibilisation touristique a permis de développer les compétences de nos ressources humaines pour améliorer la qualité du service à la clientèle dans nos communautés.

#### PARTENAIRES CLÉS

- Hospitality Newfoundland and Labrador
- Les trois associations francophones de Terre-Neuve-et-Labrador

### Mobiliser la relève

RDÉE Terre-Neuve-et-Labrador est fier de contribuer à l'épanouissement de sa jeunesse francophone en ayant facilité trois « camps jeunesse, science et technologie » qui seront offerts à l'été 2007 à Labrador City, Schefferville et Port-au-Port. Les jeunes seront initiés à diverses connaissances scientifiques et outils technologiques. En plus de réduire l'exode de nos jeunes vers les centres urbains, ces camps permettent la création de cinq emplois, des retombées économiques pour les communautés et la formation de 20 jeunes au métier de guide.

### PARTENAIRES CLÉS

- Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes
- Industrie Canada
- Association francophone du Labrador
- Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador
- Futures in Newfoundland and Labrador's Youth
- Comité de valorisation de la rivière Beauport
- Conseil de la Nation Innu Matimekush Lac John
- Écoles francophones de Terre-Neuve-et-Labrador et de Fermont au Québec

### Autres résultats

Les efforts concertés de RDÉE TNL avec la communauté ont contribué à la création de deux associations d'aînés, à trois emplois directs ainsi qu'à l'ajout d'un service en français au bureau de Service Canada dans la péninsule de Port-au-Port.

### POUR PLUS D'INFORMATION

Le rapport d'activités RDÉE avril 2006 - mars 2007